

## *National Board of Health and Welfare*

allmänläkare	general practitioner
anhörig	next of kin
anmälan om oro för barn	report a child protection concern
anmälningspliktig	obligation to file a report
anslag	appropriation
Arbetsförmedlingen	The Swedish Public Employment Service
barnavårdsutredning	child welfare investigation
barnkonventionen	The United Nations Convention on the Rights of the Child
barnombudsmannen	The Ombudsman for children in Sweden
barnperspektiv	the children's perspective
barnrättsperspektiv	child rights perspective
barns bästa	for the best of the child, in the best interest of the child
barns delaktighet	children's participation
barns perspektiv	the child's perspective
barns rättigheter	children's rights
bedömning	assessment
bedömningsmetod	assessment method
behandlingshem	treatment centre
bemötande	how they are treated (at a healthcare service)
boende stödjare	housing supporter; living support
brist	shortcoming
budgetunderlag	budget material
BVC	child healthcare centre
delning	circulation for comment
den sociala barnvården	
departement	ministry
dokumentation	documentation
dråp	manslaughter, second degree murder
dödsfallsutredning	death review
dömd	sentenced
elevhälsa	student health
ensamkommande barn	unaccompanied minors
familjehem, fosterhem	foster home
folkhälsomyndighet	The Public Health Authority
frihetsberövad	detained
frivilligvård	voluntary care
funktionshinder	disability
funktionsnedsättning	disability
förалdrabalken	The Parental Code
förebyggande arbete	preventive work

föreskrift	provision
förhandsbedömning	initial assessment
förstudie	pre-study, feasibility study, pilot study
Försäkringskassan	The Social Insurance Agency
försök till mord/dråp	attempted murder/manslaughter
förvaltningslagen	The Administrative Procedure Act
Förvaltningslagen	Administrative Procedure Act
generaldirektör	Director-General
granskningsmål	review target
grov misshandel	aggravated assault
gärningsperson	perpetrator
handbok	handbook
handläggare	case officer, official dealing with a matter
handläggning	administration, processing
hedersvåld	honour violence
hemtjänst	home care services
hjälpmedel	technical aid
huvudman	responsible authority; responsible body
HVB hem	residential care homes for children and young persons
Hälso- och sjukvårdslagen	Health and Medical Policy Act
insats	measure
inspektionen för vård och omsorg	The Health and Social Care Inspectorate
IVO	The Health and Social Care Inspectorate
kommun	municipality
kommunal hälso-och sjukvård	municipal health care service
kompetensförsörjning	skills supply, competence management
Kriminalvården	The Prison and Probation Service
kunskapsstöd	knowledge support
kurator	school counsellor
kvalitetssäkra	quality assurance, assure the quality
laga kraft	come into force
lagen om offentlig upphandling	The Public Procurement Act
lagen om psykiatrisk tvångsvård	The Compulsory Psychiatric Care Act
lagen om slutna ungdomsvård	Secure Youth Care Act
lagen om utredningar för att förebygga skador och dödsfall	
lagen om vård av missbrukare	The Care of Alcoholics and Drug Abusers Act
lagen om vård av unga	The Law on Special Care of Young People
landsting	county council
ledningssystem	management system
levnadsvanor	lifestyle, living habits, way of life
Livsmedelsverket	National Food Agency
LSS	The Swedish Act concerning Support

lyda under	and Service for Persons with Certain Functional Impairments
Läkemedelsverket	falls under
länsstyrelsen	The Medical Products Agency
medel	county administrative board
medgivande	funds
Migrationsverket	consent
misshandel	The Migration Agency
mord	assault
myndighet	murder, first degree murder
myndighet för (MFOF)	authority
	Family Law and Parental Support Authority
myndighet för delaktighet	Swedish Agency for Participation
myndighet för ungdoms och civilsamhällsfrågor	The Swedish Agency for Youth and Civil Society
myndighet för vårdanalys	Swedish Agency for Health Care and Services Analysis
mödrarvårdcentral	maternity clinic
nyutexaminerade	newly graduated
närstående	next of kin
offentlighet och sekretesslagen	The Public Access to Information and Secrecy Act
offer	victim
omhändertata	take into care
patientlagen	The Patient Act
politik	policy, politics
primärvård	primary healthcare
programområde	program area
promemoria, PM	memorandum
proposition	bill
psykisk ohälsa	mental ill-health
påverka	influence, affect
regeringsuppdrag	government assignment, government commission
regional stödstruktur	regional support structure
registrator	senior registry clerk
remiss	referral for consideration
riktlinjer	guidelines
rutin	procedure
Rättsmedicinalverket	The Swedish National Board of Forensic Medicine
samanställa	compile
samordning	coordination
samråd	consultation
samsjuklighet	co-morbidity
samtycke	consent
samverkan	cooperation
SBU	Swedish Agency for Health Technology

	Assessment and Assessment Of Social Services
sekreteress	professional secrecy, confidentiality
SIS	The Swedish National Board of Institutional Care
SKL	The Swedish Association of Local Authorities and Regions
SKL	The Swedish Association of Local Authorities and regions
skyddat boende	sheltered accommodation
släktingplacering	family placement
socialnämnd	social welfare board
socialpsykiatri	social psychiatry
socialsekreterare	social secretary, social worker
Socialstyrelsen	The Swedish National Board of Health and Welfare
socialtjänst	social services
socialtjänstlagen	The Social Services Act
statsbidrag	state funding; government grant
synnerligen grov misshandel	probable aggravated assault
särskilt boende	special accommodation
tidsbegränsning	time-limited
tillsynsmyndighet	supervisory authority
trygghetsboende	sheltered housing
tvångsvård	compulsory care, involuntary care
underlag	background material, briefing material
underrätta	notify
uppdrag	mission, mandate, assignment, task
uppgift	assignment, information, task
upphandling	procurement
utredare	investigator
utredning	inquiry, commission of inquiry
utredning	investigation
uttalande	statement
vanvård	neglect
verk	agency
verksamhetschef	director of...
våld I nära relation	intimate partner violence, domestic violence
vård och omsorg	health and social care
vårdcentral	healthcare centre
vägledning	guidance
åklagare	prosecutor
åtagande	undertaking, commitment
äska	request; apply
öppna jämförelse	open comparisons